

Espiritualidad femenina y teología trinitaria :

Sor Isabel de Villena, Valencia, finales del siglo XV

1 La *Vita Christi* de Sor Isabel de Villena por la gracia de las mujeres

-La reina Isabel de Castilla, iluminada por una *resplendent lum de devoció*, escribe al batlle general de Valencia para pedirle la “copia” -trellat- d’ un *devot Vita Christi ordenat per la illustre dona Elionor, alias Sor Ysabel de Billena Reverend abadessa*¹.

-*Açí comença hun Vita Christii en romanç, per què los simples e ignorants puguen saber e contemplar la vida e mort del nostre redemptor e senyor Jesús, amador nostre, al qual sia donada glòria e honor de totes les obres nostres com a faedor e ordenador d'aquelles.*²

-Dedicatoria de Sor Aldonça de Montsoriu, abadesa del monestir de la Trinitat, a la *molt alta, molt poderosa, cristianíssima reyna e senyora*:

La autora de la *Vita Christi*

mirant los perills que la mundana laor porta, en tan baix centre de humilitat era devallada que no volgué scriure lo seu nom en alguna part de aquest libre... suplicant al gran rey Jesús volgués ésser lo nauxer y pilot de la barcha de son entendre, per què segurament pogüés navegar en la gran mar de la sua benaventurada vida.

E puix ella, humil religiosa, resta lloada de haver callat lo seu nom en la composició de tant digne libre, yoñ crech attényer no poch mèrit davant Déu en publicar lo nom de tant singular mare, de immortal memòria digna. Sor Isabel de Billena lo ha fet, Sor Isabel de Billena l'a compost, Sor Isabel de Billena ab elegant y dolç stil, l'a ordenat, no solament per a les devotes sors y filles de hobediència que en la tanchada casa de aquest monestir habiten, mas encara per a tots los qui en aquesta breu, enugosa e transitorià vida viven ... Sa altesa... clarament conixerà que lo Sperit Sancti era lo regidor de l'enteniment e ploma de tant dignissima e reverent mare qui era tant affectada al servici de vostra celsitud. Lo stat y vida de la qual exalce hi prospere la Sanctissima Trinitat. De la vostra ciutat de València a XXVIII del mes de març any Mil CCCCLXXXVII.

2 Fragilidad y fuerza, solidaridad real y femenina

-Sor Aldonça de Montsoriu: *lo elegant estil de la real natura e criament*³ de la autora.

-Jaume Pérez, arquebispo de València, *Comentario del Magnificat*, 1468:

Regia ex Yspanorum et illustri propagine, nobilissima filie ac dilectissime domine Elysabeth de Villena, abtisse sacri monasterii Trinitatis urbis Valentie, Jacobus, episcopus Cristopolitanus, in

¹ *Vita Christi*, ed. facsimil, f. 1-vº, con introducción de Albert Hauf i Valls *La Vita Christi de Sor Isabel de Villena (S.XV) como Arte de Meditar, Introducción a una lectura contextualizada*, Valencia, Generalitat Valenciana, Biblioteca Valenciana, 2006. Todas las citas del texto se dan a partir de la edición facsimil.

² VC, op. cit., f. 2.

³ VC, op. cit., *Causa de la conclusio e fi del present libre*, f. 306.

*Filio Virginis salutem ingenti cum affectu exorasti sepe... imbecillitatem meam, domina dilectissima...!*⁴

-*Istòria de la Passió*, Valencia, 1493⁵.

Endreça

Mossén Fenollar

*D'aquella tan alta, tan fort y gran çoca
Del arbre real dels reys d'Aragó,
Sou vós una branca ab virtut no poca...
A vós, donchs, excelsa, humil abadessa
Del sant monestir de la Trinitat,
Dreçam nostra tela, texida-b gran pressa,
Y, puix en l'entendre sou gran doctoressa ;
Pinçau-la vós tota, per gran caritat...
Donchs, moga's la vostra real sanch finida
Per sanch d'infinit, que, morts, nos avida,
Preserva y delliura de tots los perills.*

Martínez

*Y essent capitana de dones tan nobles
Sou vós la bandera del viure perfet...
A vós, clar-antorch, espill d'excel-lència...
À vós, que dexant les pompes mundanes,
Seguiu l'umil traço del gran rey del cel...
A vós, que guardau les vostres ovelles
Del lop que-ns açaça ab furiós tranch.
A vós, la pastora tan digna d'aquelles
Que tant conversau humilment ab elles,...
A vós, per qui hui virtut gran se obra,
Ab gran reverència dreçam nostra obra...*

-1445: fundación del convento de las clarisas de la Trinidad de València por la reina María de Castilla. Leonor de Villena, con quince años de edad, es la primera novicia que toma el hábito en 1445.

-1463: Sor Isabel de Villena es abadesa. Muere el 2 julio de 1490, día de la Visitación.

-*Causa de la conclusió e fi del present libre*

No sols les dues filles per tal perduta son tribulades e aflijides, mas certament tota la Espanya resta fraudada de general e piadosa mare⁶.

3 Teología trinitaria : espiritualidad femenina

-*Causa de la conclusió e fi del present libre*

Lo stat y vida de la qual exalte hi prospere la Sanctissima Trinitat.

⁴ Valencia, Biblioteca Universitaria, Incunable 208.

⁵ *Lo Passi en cobles* (1493), estudi i edició per Marinela García Sempere, próleg d'Antoni Ferrando, Alacant/Barcelona, Institut Interuniversitari de Filologia Valenciana-Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2002, p. 225-228.

⁶ VC, op. cit., f. 306 vº.

-El dogma trinitario es el fundamento mismo de la fe cristiana:

El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por eso el santo niño que nacerá de ti será llamado Hijo de Dios (Luc 1, 35).

San Agustín compone el *De Trinitate* entre 400 y 416. Las oraciones litúrgicas de glorificación más antiguas (de la gloria propia de Dios *doxa*) son trinitarias. Las mujeres místicas de la Edad Media se interesan particularmente por la cuestión de la separación o no de las naturalezas, divina y humana, corporal y espiritual.

-Hildegarda von Bingen (1098-1179) *Sinfonía de las armonías celestes*

*Madre de amor amante, ¡te saludo !
Trajiste a tu hijo
enviado desde el cielo
al mundo,
Que ha inspirado el Espíritu de Dios.*

*Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo.
Que ha inspirado
El espíritu de Dios.*

*Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo,
Como era en el comienzo
Cuando el Padre celeste vio el resplandor de la Virgen
Quiso que su Verbo se hiciera carne.*

-Mechtilde de Magdebourg (1207/1210-1282/1294) *La luz fluyente de la divinidad*

Se compara con una esposa que « descansa en la habitación sagrada del tesoro de la santa Trinidad » o con un pez « que no puede ahogarse en el agua de la santa Trinidad ».

*Hace falta que el soplo de Dios me atraiga hacia él, sin que haya pesadez alguna en mí,
Ya que en su cambra el sol de la Trinidad viva
Resplandece a través del agua cara de la humanidad,
Y la dulce alegría del Espíritu Santo
Proviene de las dos juntas ...*

-Angela da Foligno (1248-1309). *Contemplacions de santa Ángela de Fulgino* legadas por la reina María de Castilla al monasterio de la Trinidad :

Dios me ha dicho: ¡oh hija de la paz, en ti reposa la Trinidad...

En esta Trinidad que veo tengo la impresión de mantenerme de pie y estirada en medio.

Era el día de la Purificación de la Virgen... La voz me dijo: he aquí la hora en que María, Virgen y Reina, vino al templo con su Hijo... Mi alma vio entrar a la Reina... me tranquilizó y depositó a Jesús en mis brazos, estaba envuelto en mantillas...

Otro día asistía a una procesión ... Vi a Dios uno en tres personas ...

Todas estas obras se imprimen en lengua vernácula castellana por orden del cardenal Cisneros, confesor de la reina Isabél de Castilla, afín de ser distribuidas en los conventos franciscanos pero no

solamente: *Libro de la gracia espiritual de santa Matilde*, Toledo, 1510; *Libro de la bienaventurada sancta Ángela de Fulgino* seguido de la Regla de santa Clara et de un *Tratado de la vida espiritual* de san Vicente Ferrer, Toledo, 1510.

-*Meditationes Vitae Christi*

Car aquesta és festa de Déu lo Pare, qui vuy ha fetas núpcies al seu Fill, car l'esposat ha ajustat a la natura humanal, la qual vuy vertaderament ha presa. És, encara, festa e solemnitat del Fill de Déu... car vuy nasch en lo ventra... És, encara, festa del sant Esperit, per la sua obra mereyellosa e singular... És, encara, festa sollempnial de la verge Maria, car vuy és feta merevollosament mara d'aquell de qui és filla... És, encara, vuy festa e solemnitat de tota la cort celestial, car vuy comensari los misteris de la lur restauració. És, encara, vuy, festa e solemnitat de tota creatura humenal, car vuy comensa la nostra redempció...⁷

-Margarita Porete quemada viva en París en 1310 :

Entre su Amigo y ella, por mutación de amor, no tiene ninguna diferencia, y no importa lo que suceda con sus naturalezas.

-Fray Francesc Eiximenis (1330/1335-1409)

Vita Christi en 691 capítulos: primer libro en traducción castellana impreso en Granada en 1496 a petición de la reina Isabel de Castilla.

Qui mostra què contemplava la Gloriosa dins lo ventra de sa mare ?

Libre de les dones, dedicado hacia 1388 a la noble Dona Sanxa Ximeniç de Arenos, condesa de Prades, esposa del conde Juan II de Aragón, hermano de Alfonso primero marqués de Villena, e impreso en Barcelona en 1495, traducido e impreso en castellano a petición de la reina Isabel de Castilla:

Déus com ha honrades les dones, car fill de dona s'és fet, e dona ha feta sobiranà creatura, pura dona ha posada sobre engelical natura... que sola estech ferma en la fe cathòlica cant tots los homens del món duptaren en la altea de la divinitat del Fill de Déu...⁸

-Sor Isabel de Villena *Vita Christi* en 291 capítulos.

Devem pensar que tots eren aquí en forma humana, per donar orde a la nostra piadosa contemplació, car per les coses corporals venim en conexença de les spirituials⁹.

4 Teología trinitaria: monárquica y real.

-Iglesia de la Trinidad de Zaragoza, S. XIV.

-En 1437, Alfonso el Magnánimo, esposo de la reina María de Castilla, ofrece a la catedral de Valencia, dedicada a la Virgen, el santo caliz de la última Cena, tesoro de la Corona de Aragón.

-La catedral de la Encarnación de Granada, 1518.

⁷Arxiu Corona d'Aragó, Ms 78, f. 40.

⁸Barcelona, Biblioteca universitaria, ms. 79, f. 242.

⁹VC, op. cit., f. 221.

-Alfonso X, rey de Castilla y León de 1252 a 1284: Lley llamada *De la Sancta Trinitat et de la fe católica*.

-Gonzalo de Berceo, *Hymno II a María*:

Un Dios e tres personas, esta es la creencia ; Un regno, un imperio, un rey, una essencia.

-Cancionero de Pedro Marcuello, 1482-1502: la guerra de Granada se la llama *guerra del Trino*.

-Sor Isabel de Villena:

E hoyda per la sancta trinitat la peticio de aquella devotissima donzella oratio e de tota natura angelica e humana que de part de la Senyora molt affectuosament supplicaven que pujas a regnar en paradys, fon determinat per sa alta magestat què la segona persona qui es lo fill de Déu e de aquesta sacratissima verge tornas resposta e satiffes al gran desig de la mare sua¹⁰.

E apres que per spay de tres dies haura informat e confortat los dits apostols e dones e tots los altres qui en sa presencia se trobaran, vendra a regnar en aquest regne rebent la corona triumphal que dignament merita, e portar lieu una luminosa palma, la qual vull sia portada davant lo seu cors quant sera portat a la sepultura, car separada sera la sagratissima anima sua del seu glorios cos sens sentir dolor de mort. E lo tercer dia resuscitant en cors e anima, pujara de mi acompañada ab gloria no recomitable...¹¹

Últimos capítulos de la *Vita Christi*:

Com lo princep Gabriel dona lo ceptre de la general senyora a la humilissima Verge, la qual vent venir la Magestat del Senyor adora e abraça aquell com a Déu e Fill seu, e per aquell sa merce fo molt reverida e loada com a delitos roser hon la sancta Trinitat havia pres jubileu¹².

Com lo Senyor corona la sua sacratissima mare de tres excellentissimes corones per la sanctissima Trinitat a ella donades com a digna enperadriu a la qual tots los angels e homens donaren laor, honor e gloria ab inestimable alegria.¹³

Colofón de la *Vita Christi*:

A laor, honor e gloria de la sanctissima Trinitat fonch stampat lo present Vita Christi a instancia de la reverent Sor Aldonça de Montsoriu abbadessa del monestir de les monges de la Trinitat de la insigne ciutat de València. E imprimit per Lope de la Roqua aleman et acabat en la ditaciutat a XXII de agost en loany de la nativitat de nostre Senyor MCCCCLXXXVII. Deo Gracias.

5 La celebración trinitaria de Sor Isabel de Villena

-El encuentro de Cristo y la Samaritana :

E de aquests miracles los principals féu sa clemència en dones e a petició d'aquelles; car per amor e reverència de la senyora mare sua les amava e favorejava en totes coes... Que erat magistra

¹⁰ VC, op. cit., f. 301.

¹¹ VC, op. cit., f. 301-301 vº.

¹² VC, op. cit., f. 310.

¹³ VC, op. cit., f. 310 vº.

erroris, facta est discipula veritatis, *car aquella natura que era stada començadora e inventora de error, és stada dexebla e doctoressa de tota veritat, e açó per privilegi singular de aquella excel·lent senyora e patrona de les dones, la gloriosa Mare de Déu*¹⁴.

*Vet me açí que parle ab tu, comunicant te qui só ne a què só vengut, car tu est açí en persona de totes les dones, a les quals yo vull donar aquesta glòria singular, que a elles soles per special amor haja dit e ubertament declarat, parlant a tu en persona de elles, Ego sum qui loquor tecum, car yo, qui parle ab tu, só lo qui cerques*¹⁵.

-Cuestión 82, Art. 3, de la *Tertia de la Summa* de Tomás de Aquino.

-*Istòria de la Passió*

*Y puix en l'entendre sou gran doctoressa,
Pinçau-la vós tota, per gran caritat...*

-*Causa de la conclusió e fi del present libre*, por Sor Aldonça de Montsoriu:

*En aquelles grans morts del any MCCCCXC a dos de juliol en divendres dia de la visitació de la mateixa Senyora, en lo sixantén any de sa virtuosa edat fon posat terme a seu mortal viure per que passant a la immortal vida sentis la vera experiència de la excellencia e festa que recitar volia e rebes en la eternal pàtria complida retribució dels XLV anys tan ben despesos en lo present monestir.*¹⁶

*Que la utilitat e devoció que los quel legiran ne reportaran sia augment de la accidental gloria de aquella singular dona qui l'ha ordenat, e a la alta magestat divina de hon totes les gracies e drons devallen sia donada per tots laor, honor, gloria e benedictió in secula seculorum, amén*¹⁷.

¹⁴ VC, op. cit., f. 114 vº.

¹⁵ VC, op. cit., f. 128.

¹⁶ VC, op. cit., f. 306 vº.

¹⁷ VC, op. cit., f. 306 vº.